



CARTHAGE
WIND
ORCHESTRA

カーセイジ大学
管楽器のオーケストラ

JAPAN TOUR



Carthage



January 23, 2011 • 15:30

Toukagakudou
Kurashiki Sakuyo University
Kurashiki, Japan

2011年1月23日、15:30
くらしき作陽大学藤花楽堂

January 26, 2011 • 18:30

Bunka plaza Cul-port
Kochi, Japan

2011年1月26日、18:30
高知市文化プラザかるぽーと

February 6, 2011 • 3 p.m.

A. F. Siebert Chapel
Carthage College
Kenosha, Wisconsin

January 23, 2011
Toukagakudou, 15:30
Kurashiki Sakuyo
University
Kurashiki, Japan

2011年1月23日、
15:30
藤花楽堂
くらしき作陽大学

CARTHAGE WIND ORCHESTRA

James C. Ripley, conductor
Melissa Ngan Snoza, flute

カーセイジ大学 管楽器のオーケストラ
指揮者 JC・リプリー
フルート奏者 Melissa Ngan Snoza

Jalan Jalan

Jalan Jalan～神々の島の幻影～

An American Hymn

アメリカン・ヒム

Day Dreams

デイ・ドリームス

Sunrise: an infinite expectation
Morning: all intelligences wake
Afternoon: hopes shot upward, ever so bright
Sunset: having lived the life imagined

Concerto in D major, Op. 283

フルート協奏曲 二長調 Op.283

Allegro moderato
Lento e mesto
Moderato

フルート奏者 Melissa Ngan Snoza

Takahashi Shin'ya
(b. 1962)
高橋伸哉

Thomas Vignieri
(b. 1961)
transcribed by James Ripley
トーマス・ヴィンエリ
編曲・JC・リプリー

Dana Wilson
(b. 1946)
ダナ・ウィルソン

Carl Reinecke
(1824-1910)
transcribed by Jose Schyns
カール・ライネッケ
編曲・ジョセ・シンス

INTERMISSION

KURASHIKI SAKUYO WIND PHILHARMONY

Keiko Kobayshi, conductor

くらしき作陽大学ウィンド・フィルハーモニー
指揮・小林恵子

Armenian Dances, Part 1

アルメニアン・ダンス パート1

Encore: Cross by March

吹奏楽のための「クロス・バイ マーチ」

COMBINED BANDS
共同演奏

La Fiesta Mexicana

「メキシコの祭り」

Prelude and Aztec Dance
Mass
Carnival

H. Owen Reed
(b. 1910)
ハーバード・オーエン・リード

前奏曲とアステカの踊り
ミサ
カーニバル

Alfred Reed
(1921-2005)

アルフレッド・リード

Miyoshi Akira
(b. 1933)

三善 晃

CARTHAGE WIND ORCHESTRA

James C. Ripley, conductor

Melissa Ngan Snoza, flute

カーセイジ大学 管楽器のオーケストラ

指揮者 JC・リプリー

フルート奏者 Melissa Ngan Snoza

January 26, 2011

18:30

Bunka plaza Cul-port

Kochi, Japan

2011年1月26日、

18:30

市文化プラザかるぼーと

高知

Jalan Jalan

Takahashi Shin'ya

(b. 1962)

高橋伸哉

Jalan Jalan～神々の島の幻影～

An American Hymn

Thomas Vignieri

(b. 1961)

transcribed by James Ripley

トーマス・ヴィンエリ

編曲・JC・リプリー

アメリカン・ヒム

Day Dreams

Dana Wilson

(b. 1946)

ダナ・ウィルソン

デイ・ドリームス

Sunrise: an infinite expectation

Morning: all intelligences wake

Afternoon: hopes shot upward, ever so bright

Sunset: having lived the life imagined

Concerto in D major, Op. 283

Carl Reinecke

(1824-1910)

transcribed by Jose Schyns

カール・ライネッケ

編曲・ジョセ・シンス

フルート協奏曲 二長調 Op.283

Allegro moderato

Lento e mesto

Moderato

フルート奏者 Melissa Ngan Snoza

INTERMISSION

Folk Festival from *The Gadfly*

Dmitri Shostakovich

(1906-1975)

transcribed by Donald Hunsberger

ドミートリー・ショスタコーヴィチ

編曲・D・ハンスバーガー

組曲「馬あぶ」より、民衆の祭り

A Brass Thing from *Serenada Schizophrana*

Danny Elfman

(b. 1953)

transcribed by Richard Saucedo

ダニー・エルフマン

編曲・リチャード・ソーシード

Serenada Schizophrana より A Brass Thing

La Fiesta Mexicana

H. Owen Reed

(b. 1910)

ハーバード・オーエン・リード

「メキシコの祭り」

Prelude and Aztec Dance

Mass

Carnival

前奏曲とアステカの踊り

ミサ

カーニヴァル

The National Game

John Philip Sousa

(1854-1932)

ジョン・フィリップ・スーザ

ナショナル・ゲーム



Flutist Melissa Ngan Snoza currently performs with the Wisconsin Chamber Orchestra and the Peninsula Music Festival. Also an active educator, Melissa currently serves as adjunct professor of flute at Carthage College and teaches privately throughout the Chicago suburbs. Previous award credits include first prize at the National Flute Association's orchestral audition competition, as well as being selected as a winner of Northwestern University's concerto competition. She has been a member of the Civic Orchestra of Chicago, has performed with the New World Symphony, the National Repertory Orchestra, and the Aspen Music Festival. In 2001, Melissa was the only American flutist invited to the first Music Master's Course in Kazusa, Japan. Melissa is a graduate of the Eastman School of Music and Northwestern University, with principal teachers including Bonita Boyd and Walfrid Kujala.

フルート奏者 Melissa Ngan Snoza

現在ウイスコンシン室内管弦楽団、ペニンシュラ音楽祭所属。カーセイジ大学ではフルート特任教授として、またシカゴ近辺の教育現場でも幅広く活動。フルート協会のオーケストラオーディション大会で第1位、ノースウェスタン大学でのコンチェルト大会で入賞などの成績を残す。過去にはシカゴ・シビックオーケストラ所属、ニューワールドシンフォニー、ナショナルレパートリーオーケストラ、そしてアスペン音楽祭などで演奏経験を積む。2001年にはミュージック・マスタートーズ・コース inかずさに唯一アメリカ人フルート奏者として選ばれる。出身校のイーストマン音楽院、ノースウェスタン大学在学中は Bonita Boyd 氏、Walfrid Kujala氏などに師事。



James C. Ripley is Professor of Music, and Director of Instrumental Music Activities at Carthage College. He served as music director of the Kurashiki Sakuyo University Wind Philharmony from 2001-2010. At Carthage, Dr. Ripley conducts the Wind Orchestra and Concert Band, is head of the music education program, and teaches classes in conducting, teaching methods and orchestration. Prior to his appointment at Carthage, Dr. Ripley served as assistant professor of conducting and ensembles at the Eastman School of Music, where he was the Associate Conductor of the Eastman Wind Ensemble and Wind Orchestra.

指揮者 James C. Ripley

カーセイジ大学音楽学部教授、楽器音楽活動部門ディレクター。2001年より2010年まで客員教授として、くらしき作陽大学ウインド・フィルハーモニーの指揮を執る。カーセイジ大学では指揮法・教授法・管弦楽法の教鞭を執る傍らウインド・オーケストラ、コンサートバンド指揮者、音楽教育プログラム責任者を兼任。過去には母校イーストマン音楽院で指揮法・合奏法の准教授としてウインドアンサンブル、ウインドオーケストラの指揮を執る。

Dr. Ripley received his D.M.A. in conducting from the Eastman School of Music, where he studied with Donald Hunsberger. He has a M.M. in Wind Conducting from Northwestern University in Evanston, Illinois, and a B.A. in music education from Luther College in Decorah, Iowa. Former positions held by Dr. Ripley were at Northern Arizona University in Flagstaff, and at Luther College in Decorah, Iowa. In addition, Dr. Ripley has taught for eleven years in the public schools of Minnesota and Iowa.

イーストマン音楽院在学中はハンスパーガー博士に師事し、指揮法で音楽博士号を修得。修士号はイリノイ州ノースウエスタン大学にて吹奏楽指揮法、学士号はアイオワ州デコラ市ルーサー大学より音楽教育でそれぞれ修得。ミネソタ州、アイオワ州の公立学校においても11年間の指導経験を持つ。

Professional affiliations include the World Association for Symphonic Bands and Ensembles (Secretary), College Band Directors National Association National Band Association, and Music Educators National Conference.

交響バンドおよびアンサンブルのための世界連合(WASBE・秘書)、全米大学バンド指導者協会(CBDNA)など多数の団体に所属、活動中。指揮者、教育者としてアメリカを始めカナダや日本で幅広く携わる。



CARTHAGE WIND ORCHESTRA

Piccolo

Anna Schmidt

Flute

Carli Allen

Danielle Davies

Rebecca Saathoff

Karin Stefans

Oboe

Timothy Haworth

Madeline Price

Basoon

Jennifer Birkholz

Carissa Stevens

Clarinet

Nathan Larsen

Talia Nepper

Nicole Phelps

Kimberly Schultz

Leslie Sink

Adam Vande Ven

Samantha Whalen

Bass Clarinet

Faith Wittmus

Contrbass Clarinet

Alison Baker

Alto Saxophone

Nathaniel Card

Bradley Potts

Tenor Saxophone

Patrick Girdaukas

Mark Paisar

Baritone Saxophone

Michael Ward

Horn

Adryana Kusyk

Elizabeth Martin

Natalie Murray

Haley Williams

Trumpet

Thomas Battersby

Ryan Lindsay

Matthew Maccari

Gregory Schroeder

Trombone

Jonathan Laxton

Austin Pancner

Lauren Waligorski

Tuba

Taylor Weinstock

Piano

Brian Schoettler

Percussion

David Bedell

Michael Becker

Daniel Cooke

Chase Tonar

Tyler Zumbrock

String Bass

Eric Snoza



CARTHAGE WIND ORCHESTRA

James C. Ripley, conductor
Melissa Ngan Snoza, flute

Jalan Jalan: Vision of Isle of the Gods

An American Hymn

Day Dreams

Sunrise: an infinite expectation
Morning: all intelligences wake
Afternoon: hopes shot upward, ever so bright
Sunset: having lived the life imagined

Concerto in D major, Op. 283

Allegro moderato
Lento e mesto
Moderato

Melissa Ngan Snoza, flute

INTERMISSION

Folk Festival from *The Gadfly*

A Brass Thing from *Serenada Schizophrana*

La Fiesta Mexicana

Prelude and Aztec Dance
Mass
Carnival

The National Game

Shin'ya Takahashi
(b. 1962)

Thomas Vignieri
(b. 1961)
transcribed by James Ripley

Dana Wilson
(b. 1946)

Carl Reinecke
(1824-1910)
transcribed by Jose Schyns

Dmitri Shostakovich
(1906-1975)
transcribed by Donald Hunsberger

Danny Elfman
(b. 1953)
transcribed by Richard Saucedo

H. Owen Reed
(b. 1910)

John Philip Sousa
(1854-1932)

February 6, 2011

3 p.m.

A. F. Siebert Chapel
Carthage College
Kenosha, Wisconsin



An aerial photograph of the Carthage College campus. The main building is a large, modern structure with a grey roof and a prominent blue spire. The campus is surrounded by green lawns, trees with yellowing leaves, and a small pond. In the background, a large body of water is visible under a bright sky. A red flame logo is overlaid on the bottom center of the image.

Carthage

2001 Alford Park Drive
Kenosha, Wisconsin 53140
www.carthage.edu